

ナチュラル英会話教本

Check-up Quiz

1章 挨拶の英語

p4

下の説明文の（ ）の中の適切な語句を選択しなさい。

「(日本語文化/英語文化)は“自分のグループメンバー”と“非メンバー”を言語的にハッキリ区別するので、非メンバーに対しては“よそよそしさ”の度合いが高い。(日本語文化/英語文化)は友好的であること、平等であることが大切と考えられているので、赤の他人への挨拶も友好的な傾向を帯びてくる」

p5

下の説明文の（ ）に適切な語句を入れなさい。

“Nice to meet you.”と似た表現に“Nice to see you.”がある。後者は（ ）というよ（ ）に対して使う場合が多い。

“Nice to meet you.”のかなりフォーマルな表現は何か？

p6

カルチャーノート(1)

英語文化では上司や社長に対して部下がファーストネームで呼ぶことはかなり普通。その背景にはなにがあるか説明しなさい。

p7

下の日本語を英訳しなさい。

((ダイブを紹介しつつ) こちらはダイブです。ニューヨークから来ました)

注

下の日本語を丁寧な英語表現に訳しなさい。

(すみません、お名前は何でしたっけ) <丁寧にもう一度聞きたい場合>

((また聞きますが) ABC社にお勤めでしたっけ?)

p9

Hello/Hi.の注意点を書きなさい。

p10

注

下の日本語を英訳しなさい。

(お父さんによろしく言っておいてください)

注

下の英語を日本語に訳しなさい。

Hiroko, got a minute?

- What's up?

下の日本語を英訳しなさい。

((用事があるんですが) 誰かいませんか)

p12-14

Good afternoon.の注意点を書きなさい。

Good evening.の注意点を書きなさい。

Good night.の注意点を書きなさい。

How are you?の注意点を書きなさい。

p18

下の () に適切な英語を書きなさい。

I can't believe how much rain we're getting.

-(). I've forgotten what the sun looks like. (その通りだね)

Cathy wrote a thirty page paper in a day.

- (). It's just impossible to do that. (冗談だろう)

p19

Goodbye.の注意点を書きなさい。

p21

注

love の注意点を書き、下の日本語を英訳しなさい。

説明：

(ご一緒しませんか。 —喜んで)

(彼女は犬をとってもかわいがっています)

(このデザートは素晴らしいわ)

2章 感謝・謝罪の英語

p24

下の説明文の（ ）の語句で正しい方を選びなさい。

「(日本語会話/英語会話)では、表面的にまず“謝罪”をして自分の立場を低くするといった謙虚さを見せるのが美徳。(日本語文化/英語文化)ではかなりハッキリとした理由がないと謝らない」

Thank you.の使い方の注意点を書きなさい。

p25

感謝の言葉への返答としての「どういたしまして」に相当する英語表現にはどんなものがあるか書きなさい。

p27

下の英文の下線を訳しなさい。

Your garden is so beautiful. You must spend a lot of time on it.

- Why, thank you.

p28

カルチャーノート(3)

Sorryと Excuse me.の使い方の注意点を書きなさい。

p29

下の（ ）に4通りの英語を書きなさい。カジュアル表現のケースはそれを明示しなさい。

(駅はどの方向ですか) Could you tell me how to get to the station?

(-えっ?) - (/ / /)?

下の（ ）に適切な英語表現を書きなさい。

Wow, this cake is great, much better than my wife's.

- ()? ((妻) 何ですって? (私の聞き間違いかしら? 失礼なことを言われたようなんだけど))

p30

下の日本語を英訳しなさい。

(お悔やみ申し上げます)

((話し手の大変気の毒なニュースを聞いて) なんと申し上げていいのか分かりません)

p31

下の日本語を英訳しなさい。

(旅行がほとんど終わりで残念です)

(チョコレートが嫌いなんて残念。これ本当においしいよ)

3章 リクエストの英語

p35

Will you give me a hand?をさらに丁寧な表現にしてください。(2通り)

#1:

#2:

p36

カルチャーノート(4)

「すみませんが、明日のディナーパーティーへ車で連れていってもらえませんか」の英語表現で、I'm sorry, but would mind giving me a ride to tomorrow's dinner party.が不自然なのはどういった理由からか説明してください。

下の()に適切な“控えめ表現”の英語を書きなさい。

(明日の宿題について少しよろしいでしょうか)

May I talk to you (/) about tomorrow's homework?

(もうちょっと静かにドアをしめてもらえませんか)

Could you close the door () more quietly?

p40

頼みごとを断る場合の注意点を書きなさい。

下の日本語を英訳しなさい。

((セールスの電話がかかってきて) いらないわ。興味がないから。とにかくありがとう)

(申し訳ないけど、あなたを連れていけないんですよ)

p41

カルチャーノート(5)

英語環境での“沈黙”の注意点を書きなさい。

4章 誘う英語・断る英語

p44

下の説明文の選択肢で正しい方に○を付けなさい。

「(日本語文化/英語文化)では“お互いに相手の意思を尊重し敬意を示す”のが建前なので、「何かしませんが」と誘われたときには(日本語文化/英語文化)でのほうが断わりやすくなる」

「断っても相手が気を悪くしないかな」「もしかして断って欲しいかもしれないから断ったほうがいいかな」と“空気を読む”必要性が低いのは(日本語文化/英語文化)」

p45

下の英文を訳し、説明を加えなさい。

You must stay for dinner.

p46

カルチャーノート(6)

英語の **you** と日本語の「あなた」の違いを説明しなさい。

p47

下の英文の **Perhaps, could** はどういったニュアンスがあるか説明しなさい。

Perhaps we could meet you when we visit your country.

p50

注

下の日本語を英訳しなさい。

(私、今日はアン(同性の普通の友達)と昼ご飯を一緒に食べるの)

p51

注

I wonder if ~や I'm wondering if ~は相手の考えを押し量っている丁寧な表現。どちらかを使って例文を書きなさい。

5章 質問する英語

p58

下の説明文の（ ）の適切な語句を選びなさい。

「(日本語/英語)の会話では、それほど親しくない間柄でも、年齢に関する質問はかなりオープンになされますが、年齢差や上下関係で話すスタイルを変える必要がそれほどない(日本語/英語)での会話では、年齢に関する質問はなされません。より自然な会話をするためには、人間関係や状況に応じた自然な質問が必要になってきます。

p60

注

下の日本語を英訳しなさい。

(そういえば、あなたの犬はどうしちゃったの?)

p61

注

2種類の疑問文について説明しなさい。

p62

注

下の日本語を **sometime** か **sometimes** を使って英訳しなさい。

(またいつか会いたいなあ)

(ときどき日本食が恋しくなるの)

p69

下の説明文の（ ）に適切な語句を選びなさい。

「(日本/英語圏)での授業では、「質問ありますか」と聞かなくても、要所要所で学生が勝手に手を挙げて質問します。しかし、(日本の学生/英語圏の学生)は、「実は質問があります」という個人的なアプローチはかなりあります」

下の日本語を英訳しなさい。

(質問があります)

(質問していいですか)

(この問題の解答を説明していただけますか)

6章 意見を聞く・言う英語

p74

下の説明文の（ ）に適切な語句を入れなさい。

「英語文化では、自分の意思は（ ）が原則。自分の意見がないと“何も考えていない人”ということになってしまう。英語文化では“個人”や“ユニークさ”が強調されているので、思ったことを気軽に伝えやすい」

p76

下の説明文を読んで、そうなる理由を書きなさい。

「英語文化では、授業中でも教授の考え方や教科書に異議を唱える学生が多い」

p83

下の説明文の（ ）の中の語句で適切な方を選択しなさい。

「(日本圏/英語圏)では褒められたら、相手の自分への賛辞を一応否定するのが奥ゆかしくいいのだが、(日本圏/英語圏)では褒められたら素直に喜び、お礼を言って賛辞を受け取る」

This dessert is superb! You are a great cook.と褒められたらどう返答するのか。適切な英語を書きなさい。

p84

英語圏のネイティブは、必ずしもストレートに意見を言うわけではない。返答となっている日本語を適切な英語に訳しなさい。

So, you're completely against the plan.

返答：(-いえ、そういうわけでもないけど)

I heard we don't have to go to the staff meeting this week.

返答：(ちょっと違うと思うけど)

p85

カルチャーノート(10)

英語の婉曲表現のパターンが以下に示されている。例文として日本語で示されているものを英訳しなさい。

肯定文ではなく否定文を使う：

(彼はバカだ)

仮定法過去を使う：

(手を貸してくれればありがたいのですが)

疑問文を使う：

(明日の午後に私のオフィスに来ていただけませんか)

より長い文：

(すみませんが、人違いをなさっているようです)

7章 感情を表す英語

p90

“日本のスマイル”の問題点を説明しなさい。

p92

注

“You did it!” と “You did it again.” を訳しなさい。

p93

プレゼントの受け取りの際の注意点を書きなさい。

p95

注

so cute, my goodness といった英語表現の注意点を書きなさい。

p101

注

“You are just unbelievable!” を2通りに訳しなさい。

#1:

#2:

p102

注

“I’m bored.” と “I’m boring.” をそれぞれ訳しなさい。

p106

カルチャーノート(11)

日本語母語者は “I’m sorry.” の多用がよく見られるが、その理由は何か説明しなさい。

p107

カルチャーノート(12)

日本語の「こっちに来て」の手招きは英語社会ではどう誤解されやすいか説明しなさい。また、その適切なボディランゲージを説明しなさい。

p110

注

英語の「頑張って！」は状況によって表現も異なる。下のそれぞれのケースでの「頑張って！」の英訳を書きなさい。

テストがある友人へ「頑張って！」:

リラックスしなさいと励ます「頑張って！」:

試合などで負けそうな自チームへの「頑張って！」:

p115

カルチャーノート(13)

下の間投詞を英語で書きなさい。

(しまった!)

((喜び・驚き) うわ~!)

((困惑) うわっ!)

((発見の気持ち) へえ!・ははあ!)

8章 旅行での英語

p142

カルチャーノート(15)

テーブルマナーで気をつける点を述べなさい。

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

p144

「トイレ」を英訳しなさい。

下の日本語を英訳しなさい。

(トイレはどちらですか)

下の文の語句の選択で正しい方に○をつけなさい。

「トイレのドアをノックして他の人がトイレに入っているかどうか確かめるのは (OK/避けるべき)」

p149

注

下の「料金」を英訳しなさい。

(乗り物の運賃)

(公共料金、使用料、手数料、(ホテルなどの) サービス料)

(授業料、入場、入会のための料金、医者・弁護士などの専門職に対して払う料金)

(給料、報酬、賃金)

注

Do you have time?と Do you have the time?の違いを述べなさい。

9章 キャンパスライフでの英語

p178

カルチャーノート(21)

英語圏では年齢差はさほど気にする必要はないが、具体的に長幼を表す表現を使って英語表現をする場合の注意点を述べなさい。

p188

カルチャーノート(22)

英語圏でも、英語表現の文字通りの解釈が誤解を生む場合がある。2つ例を挙げて説明を加えなさい。

10章 ホームステイの英語

p192

下の説明文で適切な方に○を付けなさい。

「(日本語社会/英語社会)では、はっきり言わなくても私の気持ちを察してくれるだろうとあてに出来る率は低い。よって意思や希望を率直に伝えることがお互いの利益になる」

p193

下の説明文で適切な方に○を付けなさい。

「英語圏では、自分のことは自分での色合いが(濃い/薄い)」

p201

下の日本語を訳しなさい。

(フライパン)

((蓋のない) 浅い片手鍋)

((取っ手と蓋がついた) 深鍋)

p203

下の説明文で適切な方に○を付けなさい。

「(日本語圏/英語圏)では、基本的に不可能なときはできないとはっきりと言う文化なので、依頼はあまり気兼ねする必要は無い」

p204

下の()に適切な英訳を書きなさい。

(あなた朝食は食べなかったの?) Didn't you eat breakfast?

(-うん (食べなかった)) - ().

p206

カルチャーノート(23)

英語圏でのマスクの使用と肩凝りについて説明しなさい。

p207

カルチャーノート(24)

「くちびる」と「ヒップ」を表す英語に関しての注意点を書きなさい。

p217

下の日本語を英訳しなさい。

(私のプレゼント、気に入った?) Do you like ()?

(-ええ、とっても) - Yes, I do very much.

dinner の使用上の注意点を書きなさい。

11章 ビジネスでの英語

p220

英語圏では、職場が大変な問題に直面しているときに、従業員は日本語母語者には“セカセカ”働かない傾向がある。その理由はなぜか説明しなさい。

カルチャーノート(27)

英語圏での上司と部下の関係についての注意点を書きなさい。

p221

英語圏での職場と家庭の関係での注意点を書きなさい。

p223

挨拶を交わしながらの握手をする場合の注意点を書きなさい。

p224

一般に日本語社会では、集団への属性（「～に勤めております」「～大学の学生です」）で自己紹介する傾向にある。英語圏ではどうか説明しなさい。

注

「お仕事はなんですか」の英訳を書きなさい。

p225

名前はしっかり分かるまで確認する。名前の確認する場合の、下の日本語を英訳しなさい。

(すみませんが、お名前をもう一度いただけますか)

注

会話の相手が自分の名前を発音するのが難しいと感じれば、どうしたらよいか説明しなさい。

p227

日本語社会では「頭を低く」「腰を低く」が美德と捉えられる傾向にあるが、英語圏ではどうか説明しなさい。

p228, 229

英語でのコミュニケーションでうなづく回数に関する注意点を書きなさい。

p229

英語でのコミュニケーションでのアイコンタクトについての注意点を書きなさい。

p230

英語圏での会議での意見に関する注意点を書きなさい。

p239

まとまった内容を話したり書いたりする場合の日本語と英語の論理的展開の違いを説明しなさい。

p246

注

英語圏にて車で顧客をピックアップするケースで、一人で出迎えた場合、二人で出迎えた場合の顧客の座る場所を説明しなさい。

英語圏での商談の時間延長に関する注意点を書きなさい。